

主编 袁进

# 中国近代文学编年史

以文学广告为中心(1872—1914)

这是一部探索性、区别于现有文学史、有特定角度、有所发现、有所突破、有特色的中国近代文学史。但同时，它也必然是有局限甚至是有遮蔽的。我们追求的是一种“有缺憾的价值”。它是现有文学史的一个补充，是另一种展现其丰富性和叙述的多种可能性的方式。

学出版社  
UNIVERSITY PRESS



主编 袁

中国近代文学编年史  
以文学广告为中心(1872—1914)



图书在版编目 (CIP) 数据

中国近代文学编年史：以文学广告为中心．1872—1914/袁进主编．  
—北京：北京大学出版社，2013.5

ISBN 978-7-301-21810-5

I.①中… II.①袁… III.①中国文学—近代文学史—1872—1914  
IV.①I209.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 304715 号

**书 名：**中国近代文学编年史——以文学广告为中心 (1872—1914)

**著作责任者：**袁 进 主编

**责任编辑：**吴 长

**标准书号：**ISBN 978-7-301-21810-5/I·2569

**出版发行：**北京大学出版社

**地 址：**北京市海淀区成府路 205 号 100871

**网 址：**<http://www.pup.cn> 新浪官方微博：@北京大学出版社

**电子信箱：**pkuwsz@yahoo.com.cn

**电 话：**邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62756467 出版部 62754962

**印 刷 者：**北京大学印刷厂

**经 销 者：**新华书店

730mm×1020mm 16 开本 28 印张 457 千字

2013 年 5 月第 1 版 2013 年 5 月第 1 次印刷

**定 价：**60.00 元

---

未经许可，不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有，侵权必究

举报电话：010-62752024 电子信箱：fd@pup.pku.edu.cn

# | 前言 |

袁 进

如果单纯从字面上解释“广告”一词，就是“广而告之”的意思。中国古代要让大众知道的信息，用布告的方式发布，那是一直有的。最直接的例子：古代讨伐敌人，要发布檄文，其目的就是要让老百姓知道敌人的丑恶，支持统治者的讨伐。统治者写好檄文后会派人四处张贴，广泛传播，有个成语叫做“传檄而定”，说的就是这种情况。中国最早的史书《尚书》之中，就有几篇这样的檄文。《水浒传》里的武松，开始并不相信景阳冈上有老虎，直到看到衙门的告示说景阳冈上有老虎吃人，要百姓小心，这才相信了老虎的存在。这布告也有点像现代的广告。但在事实上，檄文和布告都不能算广告。广告是现代社会的产物，它与商业联系在一起，是现代社会的推销商品的手段；它又与现代媒体联系在一起，通过现代媒体的传播，将商品信息提供给消费者，以扩大商品的销售。简而言之：广告是与现代社会的商业化、大众化联系在一起的行为方式，它是人类社会现代化过程中推销商品的产物。

明确了这一点，我们就可以知道，在中国古代，文学与广告本来没有关系，文学本来不是商品，中国古代的士大夫创作文学作品的目的是抒发自己的见解或感情，他们并不以卖文为生，在当时的社会机制下也不可能存在靠写作谋生的职业作家。元代和明代的戏曲剧本和小说，曾经有一些是商品，元末明初的才子佳人小说，有的作家和出版机构形成了相对稳定的关系，是否存在出版机构供养职业作家的情况，因为资料的缺乏，只能是存疑了。但即使是在那个时期，似乎也不存在推销小说的广告文本，更不用说现代媒体意义上的广告的出现。

汉语第一篇广告，应该是西方传教士在马来西亚马六甲创办的中文杂志《察世俗每月统记传》的序言。说它是广告，因为它刊登在现代媒体上。现在学

术界一般都认为：《察世俗每月统记传》可以说是最早的中文杂志，而中文杂志可以算是现代媒体。但是，《察世俗每月统记传》是教会出版的、向民众和信徒赠阅的传教读物，它不是作为商品销售的，因此也没有稿费制度。《察世俗每月统记传》只登过不多的几篇广告，这些广告的主要目的是宣传基督教，商业色彩不浓。例如《察世俗每月统记传》的序言，同后来的商业广告还是有一些区别的，它只能算是过渡的广告，可以算是近代广告的来源和先驱。在这个广告中，我们已经可以看到办刊者强烈的平等意识，他期待的读者对象是“工作者”。因为杂志是面向“工作者”，因而它的语言必然是面向大众、能够为大众所接受的。这种办刊方针，后来成为近代中国大多数报刊的办刊方针。《察世俗每月统记传》问世之后，又有一批基督教会主办的中文杂志问世，其中著名的有《东西洋考每月统纪传》、《遐迩贯珍》、《六合丛谈》等等，但是由于它们与广告的关系不大，本书都没有把它们列为条目。

第二篇广告是《天路历程》的序言。《天路历程》是基督教会出版的非商业性小说，但是它的官话译本在中国文学史上却非常重要，它可以说是第一本用白话翻译的外国长篇小说，而且忠实于原作，没有根据中国读者的口味修改，因此在中国文学的全球化、现代化方面具有重要意义。因为它是当时教会赠送的读物，不是可供出售的商品，因此我们很想找到当时的广告，结果却没有找到，只有该书的序言，它也可以算过渡性质的广告。

真正为中国近代文学作品刊登广告的报刊应从《申报》开始算起。在此之前外国人创办的商业性中文报纸，以《上海新报》最为著名，丝绸商人美查正是看到《上海新报》的成功，才策划创办《申报》的；但是《上海新报》虽有广告，却与文学无关，而且不久就被《申报》挤垮，没有在文学史上产生影响。《申报》则不同，它建立了正式的稿费制度，关注小说的出版，广泛报道上海的戏曲活动，发表大量描写上海的竹枝词等等，对近代文学的发展起过重要作用。它也刊登了许多推动文学作品销售的广告，与当时的文学产生了互动关系。

新型媒体的崛起，首先带来的就是文学社会运行机制发生的变化，其中的关键就是稿费制度的建立。只有建立了稿费制度，才能从根本上保障作家以写作谋生，养家糊口，甚至过上比较体面的生活。建立稿费制度的媒体，通常都是商业性运营的媒体。在各种文学作品的类型中，最早确立稿费制度的是小说的创作，按照《申报》的早期广告，刊登“名言说论”本来是要作者付酬的，

现在优惠可以不付酬给报馆。可见当时诗文距离商品化之遥远。一直到民国初年，诗文的创作还有人是不收稿费的。随着时间的推移，文学创作的商品化制度才完全确立起来。

1872年《申报》的创办，在中国传媒史上是一件非常重要的大事。这不仅是因为《申报》后来有一段悠久的历史，是当时全国影响最大的报纸，也因为它是一份真正面向市民、面向大众的报纸。它没有政党色彩，也没有立场倾向，以大众传播为目的。中国虽然自唐代起就有了报纸的雏形，出现了邸报、小报、京报等报纸，然而，这些报纸一般都是官方编印，流传范围有限，不具备现代报纸的职能。现代报刊一般具有五大特点：第一，定期出版，具有长期的稳定性；第二，机器印刷，发行量大；第三，价格低廉，各阶层的人都能买得起；第四，注重时事及人们感兴趣的话题；第五，普通文化水平的读者也能读。《申报》这五大特点兼具，标志着中国报纸的现代化。《申报》初创时的广告价格是每50字第一天二百五十文铜钱（作价二角五分），第二天至第七天一角五分，第八天一角二分五。可见此时登广告的人还不多，广告的影响也不大，所以价格较低。报刊此时也不靠广告生存。1887年以后广告价格较初创时上涨了一倍。销量激增后，《申报》曾用空运等现代运输手段将报纸运至西北等地，刊登广告的客户接踵而至，广告版面也随之扩大。1915年4月以后，《申报》的广告版面超过了新闻版面。主编史量才甚至提出了广告第一的原则，这也意味着这时的广告已经成为报刊生存的重要基础。早期的《申报》广告标题简单、格式单调、语言乏味、内容呆滞，但是随着广告业务的拓展，《申报》广告的可读性和趣味性大大增强。

创刊于1892年的《海上奇书》是目前公认的中国首部专以刊登原创小说为职志的小说期刊。它比中国小说期刊发展史上创刊时间排名第二的小说期刊——1902年梁启超在日本横滨发起的《新小说》杂志，早了整整10年。韩邦庆集主编、编辑、作者、发行人等多种职能于一身，仅靠一人之力维持了这本半月刊达15期之久。

韩邦庆和他的《海上奇书》能够领先中国小说期刊大潮整整10年，绝非偶然，从他对刊物发行过程中广告宣传的看重，就能看出此人有着超越当时一般文人的独到的商业眼光和经济头脑。为了给这本中国出版史上第一部小说期刊的出版发行造势，他前后刊登广告达43次之多，在刊物创刊号出版前，他就在

当时发行量最大的中文报纸《申报》上，从光绪十八年正月初六（1892年2月4日）起至正月二十八日（2月26日）止刊登了11次广告。<sup>①</sup>在当时报刊上绝少刊登文学书籍广告而刊物草创尚无分文进账的情况下，韩邦庆敢于在广告宣传方面下如此大的本钱，是需要相当的魄力和胆识的。他是最早意识到广告与文学之间的互动作用的作家。

中国古代一直重视文学的教化作用，但是由于很长的时间内在古代的文学观念中小说不算文学，所以中国本土当时没有产生用小说改造社会的思想，这一思想首先是由西方传教士提出的，它与广告又是联系在一起的，1895年，傅兰雅在《申报》刊登征文启事第一次提出了这一构想。在这篇短短的征文广告中，傅兰雅开宗明义地提出了以小说为“感动人心，变异风俗”的利器的主张，针对中国“鸦片”、“时文”、“缠足”这三大时弊，呼吁“中华人士愿本国兴盛者，撰著新趣小说，合显此三事之大害，并祛各弊之妙法，立案演说，结构成编，贯穿为部，使人阅之心为感动，力为革除”。为了证明小说的这一功用，傅兰雅不惜使用了甚至有些夸张的赞颂之词：“（小说）推行广速，传之不久辄能家喻户晓，气习不难为之一变。”<sup>②</sup>宣扬小说通过改变人心最终可以改革社会风俗这样一种观念，后来，这一观念在梁启超等人的笔下进一步发挥，最终成就了“小说救国”的神话。梁启超依靠小说救国论发起一场“新小说”运动，亲自创办了《新小说》杂志，并创作了政治小说《新中国未来记》，发表了《论小说与群治之关系》的论文，从理论到创作到媒体，为“新小说”提供了模板，改变了传统小说的形态，将小说作为政治宣传、教育国民的工具，列为“文学之最上乘”。他推动了中国小说的发展，促进了传统小说的解体；同时也由于他轻视小说的艺术性，而没能建立小说与人生的紧密关系，终究未能在艺术本体上确立“新小说”的地位，而这一使命最后是由五四文学革命完成的。

梁启超发动的“小说界革命”得到了当时小说界的拥护，按照包天笑的回忆：《新小说》振臂一呼，小说界群雄响应。当时的职业小说家李伯元立即响应《新小说》的号召，创办《绣像小说》，就是一个典型的例证。《绣像小说》开门

① 范伯群：《〈海上花列传〉的广告案例》，2008年5月《书城》第24期。

② 傅兰雅：《求著时新小说启》，1895年5月25日《申报》。

见山地写道：“欧美化民，多由小说，樽桑崛起，推波助澜”<sup>①</sup>，宣称西欧、北美等发达国家大多依靠小说教育民众，而日本（即文中所说的樽桑）短时间内从一个小小岛国崛起为东亚强国也是由于小说辅助之功，热烈评价了小说对于社会进步之巨大作用。文章说这些国家从事小说创作的作者都是“名公巨卿”、“魁儒硕彦”，说他们“察天下之大势，洞人类之颐理，潜推往古，豫揣将来，然后抒一己之见，著而为书，以醒齐民之耳目，或对人群之积弊而下砭，或为国家之危险而立鉴，揆其立意，无一非裨国利民”<sup>②</sup>。这种对小说的政治宣传作用极端夸张的论述并非《绣像小说》编辑部同人的首创，而是导源于梁启超在《新小说》创刊号上发表的名文《论小说与群治之关系》。《绣像小说》正是在《新小说》鼓吹的“小说界革命”风潮中涌现的第一种重要的专门的小说杂志，其宣传口径与《新小说》相仿。其发刊词对于中国传统小说不屑的态度，也与《论小说与群治之关系》如出一辙。小说界和士大夫的支持，决定了“新小说”运动的力量。如果说五四文学革命还有林纾等人出来唱对台戏，“小说界革命”风靡全国之时，几乎没有人出来唱反调，职业小说家立即与先进士大夫合流，形成强大的力量。

以往的近代小说研究往往比较注意政治小说的研究，因为政治小说是晚清“新小说”运动的核心，这是对的；但是，在注重政治小说研究的同时，往往忽视了对狭邪小说的研究，这多少有点可惜，因为后期狭邪小说其实与近代的都市化联系在一起，表现了近代都市的某些风貌，它也是当时深受市民欢迎的小说。报纸上登载《九尾龟》等狭邪小说的广告连篇累牍，远远超过四大谴责小说。市民的喜好、迎合读者趣味的取向某种程度上会降低小说的艺术水准。在狭邪小说中，最具有艺术性的无疑是韩邦庆的《海上花列传》，但是《海上花列传》恰恰不能完全合乎市民的趣味，于是，有人修改了《海上花列传》，在1901年5月26日《新闻报》上就出现了这样一则广告：

### 新编海上百花趣乐演义

此书是海上花也怜侬所作，原名百花列传。专讲风流子弟爱色贪花，

① 陈平原、夏晓虹编：《二十世纪中国小说理论资料（第一卷）》，第51—52页，北京：北京大学出版社1989年版。

② 同上。



屡被海上名妓迷惑，倾家而丧身者指不胜数，是乃受愚已极，良可悲也。故将万种迷惑柔软情形逐节细表编成演义，使人皆知妓之骗术，应对有方，不为所困。奈原书语句欠妥，尽非苏白，未免拉杂不伦，致看者前□莫接，何能知妓骗术多。特重将是书细心□改，句化苏白，加入时下新闻令人趣乐，名曰百花趣乐演义。凡海上官商暂停顾客，宜速购。看此书立能知妓枪花，解其苏白。庶可彼此对□致□然莫□，岂非醒迷妙诀极佳快车。每部八大本，减实一角。凡买此书，须认本牌号，以免假充。

在这里，改编者改编小说是为了让读者知道妓女的骗术，可以不为所困，安全嫖妓，与《海上花列传》的前言强调唤醒世人不要嫖妓不同。从这个改写的宗旨中，我们可以看到从《海上花列传》到《九尾龟》的市场需求带来的狭邪小说向“嫖界指南”转变的轨迹。而这一点，是以前文学史研究没有发现的资料。

随着现代媒体的发展，广告的数量激增，广告也深入到各种读物之中：从讲语法的《马氏文通》到注重科学的《东方杂志》，各种报刊、小说更是把广告作为它们重要的促销手段。从这些广告中，我们不仅可以看到它们在当时的影响，还可以看到当时的读者关注的内容；因为商家往往把读者的关注，作为商品的卖点在广告中广为宣传。例如儒勒·凡尔纳《环游月球》中译本广告，着重就小说的两个方面进行推介，一是盛赞译者“文笔雅洁无比”，一是强调该书寓科学原理于小说叙述之中、设想奇特、引人入胜的特点。由此我们可以看到，当时阅读小说的主要是由科举教育培养出来的士大夫，他们把“文笔雅洁无比”作为非常重要的价值标准。当时读者对科幻小说的关注主要在它的科学原理，情节惊险倒在其次。

随着“科学”的无上权威性超越了单纯的自然科学的知识领域向哲学、艺术、文化领域扩展，唯“科学主义”也成为拿来解决一切社会问题的救世良方。因此我们看到，晚清所谓的“科幻小说”或“科学小说”，和我们今天对科幻小说的定义有着较大的差别。在《新小说》的发刊词《中国唯一之文学报〈新小说〉》一文中，著者将科幻小说这一体裁列在“哲理科学小说”条目下，认为它是一种“专借小说以发明哲学及格致学”的文类，而在举例中则以柏拉图的《理想国》和凡尔纳的《海底旅行》、《月世界一周》并举。<sup>①</sup>这样的一种并置反

<sup>①</sup>《中国唯一之文学报〈新小说〉》，陈平原、夏晓虹编《二十世纪中国小说理论资料（第一卷）》，第45页。

映了著者微妙的文化心理，而在晚清的具体文学实践中，我们看到的也往往是“理想国”和“海底旅行”的有机结合。“科学”成为建构乌托邦的主要工具，甚至成为社会生活的基本准则。进化论从自然科学领域到社会科学领域的扩展和应用便是这一思想的典型表征。这样的全方位遵循“科学”的乌托邦，背后往往潜藏的是深切的国家主义的期许与焦虑。

近代社会变革非常复杂，造成了近代文化的多元化倾向。文化的复杂性尤其表现在“国粹派”身上。“国粹”一词，受到日本国粹主义的启发。国粹派黄节、刘师培、章太炎等干将都曾在日本留学，日本的国粹主义对他们的思想有很大影响。黄节说得很明白：“昔者日本维新，归藩覆幕，举国风靡，于时欧化主义浩浩滔天，三宅雄次郎、志贺重昂等，撰杂志，倡国粹保全，而日本主义卒以成立。呜呼，学界之关系于国界也如是哉！”<sup>①</sup>日本的国粹主义是在反对“全盘欧化”的声浪中诞生的，其最初目的乃为宣传文化民族主义，以恢复日本人的民族自信。而中国20世纪初期西学大潮的涌入，与明治维新时期的日本十分相似：“海波沸腾，宇内士夫痛时势之日亟，以为中国之变，古未有其变，中国之学，诚不足以救中国。于是醉心欧化，举一事，革一弊，至于风俗习惯之各不相侔者，靡不惟东西之学说是依。”<sup>②</sup>国粹派认为，西方文化（包括明治维新之后的日本文化）的涌入，伴随着列强对中国政治、经济、军事的侵略而来，在很大程度上是一种帝国主义的文化殖民。国粹派因此猛烈批判“学奴”：“吾国固奴隶之国，而学固奴隶之学也。呜呼，不自主其国而奴隶于人之国，谓之国奴；不自主其学而奴隶于人之学，谓之学奴。奴于外族之专制，固奴；奴于东西之学说，亦何得而非奴也？”<sup>③</sup>日本与中国同文同种，日本能够以国粹恢复日本人的民族自信，那么中国自然也能够以国粹恢复中国人的民族自信，于是“瞻天与火，类族辨物，创为《国粹学报》一编”，大力宣传“夷夏之防”、“华戎之变”，国粹是“立国之根本源泉”，鼓吹“古学复举”，反对全盘欧化，希望以此达到“保种、爱国、存学”的目的。<sup>④</sup>世界上后起的现代化的国家，其实都有一个如何保存国粹的问题，俄罗斯有“西欧派”和“斯拉夫派”之争，日本

① 黄节：《国粹学报叙》，《国粹学报》第1年（1905年）第1号。

② 同上。

③ 同上。

④ 同上。

有“西欧派”和“国粹派”之争，都是典型的例子。

总之，我们从上面所举的广告例证就可以看到：近代广告对文学的发展起过重要作用，有过互动关系。广告为我们提供了研究文学更广阔的视野，也提供了大量的以前被忽视的历史资料。本卷所选广告条目类别，主要有五类：一、文学史上发生的重大事件，如稿费制度的建立等等。二、在文学史上产生重要影响的报刊。三、对文学史产生重要影响的思潮。四、对文学史产生重要影响的社会团体。五、重要的作家和作品。本卷力求通过这五个方面，分析文学史与广告之间的互动关系，从比较广阔的社会层面上，展示这一段历史的面貌。

本卷的广告条目，按照广告发表的时间排序，以显示它的历史演变线索。我们努力寻找每种商品的最早的广告，但是由于工作量太大，遗漏在所难免。因为广告时间与文学作品在文学史上出现或产生影响的时间并不一定是同步的，有的甚至相隔几年，于是我们在每个条目上会说明事件发生时间和广告刊登时间，以便读者对当时历史发生的现象和影响有更加明晰的认识。

# | 目 录 |

前 言 袁进 / 001

## 1872 年

4 月 《申报》里的广告 / 002

## 1873 年

1 月 《昕夕闲谈》：刊物上连载翻译小说的开端 / 007

开始登小说广告：文学运行机制的市场化进程与小说地位的变迁 / 009

## 1877 年

11 月 近代稿费制度的建立 / 015

12 月 被誉为清代小说压卷之作的《夜雨秋灯录》 / 020

## 1884 年

5 月 《点石斋画报》的追求与特色 / 024

## 1891 年

7 月 王韬与《后聊斋志异》 / 030

## 1892 年

2 月 《海上奇书》的分量 / 035

## 1893年

- 2月 《新闻报》“在商言商”的定位 / 040
- 4月 康有为《新学伪经考》的意义 / 044

## 1895年

- 1月 《何典》：“笑”的否定与怀疑 / 049
- 《花月痕》：“足以启发固有之真性情者也” / 053
- 5月 傅兰雅“时新小说”征稿启事 / 059

## 1896年

- 1月 《海上花列传》广告原文 / 064

## 1897年

- 8月 《游戏报》：小报的发端 / 069
- 11月 滑稽小说与都市消遣文学思潮 / 073

## 1898年

- 12月 《清议报》、《新民丛报》：首倡“第四权”的近代报刊 / 078

## 1899年

- 6月 《巴黎茶花女遗事》的影响 / 084
- 武侠小说：“侠”的理想与传统 / 087

## 1902年

- 2月 梁启超与《李鸿章》 / 093
- 8月 “新小说”的理论与倡导 / 098
- 世界历史小说的创作实验 / 104
- 10月 《东欧女豪杰》与无政府主义 / 109

科学思潮与科幻小说 / 112

政治小说：《新中国未来记》、《女娲石》 / 117

## 1903 年

5 月 《绣像小说》的贡献 / 121

康梁游记中的眼光与见解 / 124

6 月 邹容《革命军》：“国民教育之第一教科书” / 129

《佳人奇遇》、《经国美谈》：翻译政治小说的代表作 / 133

李伯元的文学创作与广告 / 136

10 月 陈天华的《猛回头》、《狮子吼》 / 140

## 1904 年

3 月 近代杂志界重镇《东方杂志》的开端 / 145

外国传记的选择与翻译 / 149

6 月 《马氏文通》的内在焦虑 / 152

别具一格的《世界繁华报》 / 157

晚清时期的《时报》与报刊业务的改革 / 160

9 月 《新新小说》的鹤立鸡群 / 166

“妙文、快文、奇文”《官场现形记》 / 169

“说部丛书”的胸怀 / 173

林译《吟边燕语》的误解与魅力 / 178

11 月 章太炎《馗书》之思与文 / 183

12 月 谴责小说《宦海》、《轰天雷》、《最近社会蠹螭史》及其广告 / 187

## 1905 年

2 月 《国粹学报》与复古主义思潮 / 193

3 月 《孽海花》的产生过程与写作试验 / 198

5 月 《迦茵小传》的两个译本及不同反应 / 202

- 6月 李叔同的学堂乐歌 / 206
- 7月 《黑奴吁天录》的小说与话剧 / 211
- 11月 王国维：现代中国学术传统的奠基人 / 214

## 1906年

- 2月 梁启超《饮冰室文集》及其“新文体” / 218
- 3月 《海上繁华梦》的评价 / 224
- 4月 《二十年目睹之怪现状》：商业化运作与平民化视角 / 228
- 5月 吴梅《风洞山传奇》的“真、趣、美” / 233
- 7月 民族主义思潮下的郑所南《心史》及《明末四百家遗民诗》 / 236  
《天方夜谭》奚若译本 / 241
- 8月 革命禁书《孙逸仙》 / 244
- 9月 南方小说重镇《中外小说林》 / 246
- 10月 《月月小说》的营销策略 / 249  
黄小配《洪秀全演义》的翻案立场 / 252

## 1907年

- 2月 《小说林》的矛盾 / 256  
包天笑“征稿启事”的意义 / 258
- 3月 翻译家吴棫的职业精神 / 262  
《恨海》：写情小说的崛起 / 265
- 5月 《新茶花》：仿作的效应 / 269
- 6月 “新戏”的产生 / 272
- 9月 《老残游记》的艺术成就 / 278  
《九尾龟》的浮沉 / 282  
《黄绣球》与女权主义思潮 / 285  
《新石头记》、《九命奇冤》的新内容、新形式 / 290

曾国藩：《十八家诗钞》/ 295

11月 《竞立社小说月报》的“立言”、“立人”宗旨 / 298

12月 周作人《红星佚史》、《匈奴奇士录》：翻译史上的独特意义 / 302

## 1908年

2月 伍光建《侠隐记》、《续侠隐记》白话译文的价值 / 308

8月 侦探小说《福尔摩斯探案》：科学理性与法制观念 / 311  
《市声》与都市商业 / 316

破除迷信小说：《扫迷帚》与《玉佛缘》 / 319

## 1909年

4月 周氏兄弟《域外小说集》的寂寞 / 324

8月 商务印书馆“在商言商”的底蕴 / 329  
第一份图画类日报 / 332

9月 《新西游记》的拟旧翻新 / 336

10月 南社的小说 / 340

11月 《时报》系刊物《小说时报》 / 344

## 1910年

3月 翻译家周桂笙的贡献 / 347

4月 《天演论》：误读、改造与操纵——严复的翻译策略 / 350

8月 《小说月报》（前11卷）：“君子型”的文学期刊 / 356

9月 陈三立《散原精舍诗》的历史地位 / 360

林译小说的启蒙之功 / 365

10月 侦探小说的翻译与中国近代小说技巧的变革 / 370

包天笑《馨儿就学记》的历史命运 / 374

11月 陈景韩的“侠客主义” / 378



## 1911年

- 6月 《范伯子诗集》：“在复古的基础上追求创新” / 383
- 7月 秋瑾之死与《六月霜》 / 387

## 1912年

- 10月 晚清四大词人：王、郑、朱、况 / 392

## 1914年

- 1月 狄葆贤：《平等阁笔记》、《平等阁诗话》 / 398
- 4月 探险小说《金银岛》 / 403
- 5月 民初文学的一个缩影：《民权素》 / 407  
“哀情巨子” 吴双热 / 409
- 6月 《礼拜六》：“才子型” 休闲期刊 / 413
- 8月 《小说丛报》与鸳鸯蝴蝶派 / 417  
《铁冷碎墨》以及通俗文学作家的现代美文 / 420  
《快活林》（《新园林》）、《自由谈》、《春秋》：现代通俗文学的三大副刊 / 422

参考文献 李楠 / 428